



3481 KLAMMER-NAGLER

Die Gewährleistungsfrist beträgt **12 Monate** · The guarantee period is **12 months** · Garantie **12 mois** · El plazo de garantía es de **12 meses** · De garantietermijn is **12 maanden** · Il termine di garanzia è di **12 mesi** · Takuu on voimassa **12 kuukautta** · Garantiperioden er **12 månader** · Garanti **12 måneder** · Garantiiäeg kehtib **12 kuud** · Garantijos trukmė · **12 mėnesiai** · Garantijas termiņš **12 mēneši** · Garancija velja **12 mesecevu** · Gwarancja sprawności działania **12 miesice** · A garanciaidő **12 hónap** · Záručná lehota je **12 mesiacov** · Záruční doba činí **12 měsíců** · Jamstveni rok traje **12 mjeseca**

de Technische Daten_Ersatzteilliste
en Technical data_spare parts
fr Données techniques_liste des pièces détachées
es Datos técnicos_piezas de repuesto
nl Technischegegevens_onderdelenlijst
it Dati tecnici_distinta parti di ricambio
fi Käyttöohje suomeksi_varaosalista
dk Tekniske data_reservedelsliste
sv Tekniska data_reservedelsförteckning
sl Tehnični podatki_seznam nadomestnih delov
pl Dane techniczne_lista części zamiennych
hu Műszaki adatok_pótalkatrész lista
sk Technické dáta_zoznam náhradných dielcov
cz Technické údaje_náhradní díly



1 TECHNISCHE DATEN

Type	3481
Maße: Höhe/Länge mm	243/231
Gewicht kg (ohne Eintreibgegenstände)	1,2 kg
Auslöseart: Einzelauslösung / Kontaktauslösung	
Empfohlener Druck-Bereich	5 - 8,4 bar / 0,5 - 0,84 MPa
Maximal zulässiger Betriebsdruck	8,4 bar / 0,84 MPa
Luftverbrauch je Eintreibvorgang	0,75 l bei 7 bar / 0,7 MPa
Magazinkapazität (Klammern)	100
Tiefeneinstellung	ja
Beleuchtung	ja
Eintreibgegenstand: Klammer C	
Klammerlänge mm	12 - 40
Drahtstärke mm	1,0 x 1,25
Rückenbreite mm	5,8
Empfohlenes Schmiermittel	
1l Spezialöl Bestell-Nr.	9 4420
250 cm ³ Spezialfett Bestell-Nr.	68 3868

2 GERÄUSCH-/VIBRATIONSinFORMATION

Geräuschkennwerte *	3481
A-bewerteter-Einzelereignis-Schalldruckpegel am Arbeitsplatz L _{pA, 1s}	85,6 dB(A)
A-bewerteter-Schallleistungspegel L _{WA, 1s, d}	95 dB(A)
Vibrationskennwerte **	
Bewerteter Effektivwert der Beschleunigung (a)	1,79 m/s²



Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB (A) überschreiten. **Gehörschutz tragen!**

* Messungen nach den Normen: EN 12549:1999.

** Messungen nach den Normen: ISO 8662-11:1999.

3 LIEFERUMFANG

- 1 Klammer Nagler
- 1 Allgemeine Betriebsanleitung für Nagler
- 1 Technisches Datenblatt
- 1 Transportkoffer

4 FÜLLEN DES MAGAZINS

Es dürfen nur die unter den technischen Daten (siehe 1) aufgeführten Eintreibgegenstände verwendet werden. Zum Füllen des Magazins das Gerät so halten, daß die Mündung weder auf den eigenen Körper noch auf andere Personen gerichtet ist.

Beim Füllvorgang dürfen Auslösesicherung und Auslöser nicht gedrückt sein.

Das Gerät mit dem Magazin nach oben drehen. Den Rasthebel (l) drücken und das Magazin (m) nach hinten ziehen. Klammern einlegen und Magazin einschieben bis es einrastet.

5 EINSCHLAGVERSTELLUNG

Die Einschlagtiefe der Klammer wird mit dem Luftdruck reguliert. Sollte dies nicht ausreichen, kann durch Drehen der Stellmutter (p) eine genauere Einschlagtiefe eingestellt werden.

Drehen nach rechts (U) = weniger Einschlagtiefe. Drehen nach links (D) = mehr Einschlagtiefe.

6 UMSTELLBARE AUSLÖSEART

-EINZELAUSLÖSUNG/KONTAKTAUSLÖSUNG-

Mit Stellrad am Auslöser (s) lässt sich durch Drehen die Auslöseart wahlweise auf Einzel- oder Kontaktauslösung einstellen (siehe Symbol).

7 ZUBEHÖR

	Bestell-Nr.
Federzug für 10 - 20 N (1,0 - 2,0 kp), Seilanzug 1,6 m	40 3393

8 STÖRUNGEN U. IHRE BEHEBUNGEN

Zur Behebung von Störungen Gerät unbedingt vom Zuleitungsschlauch trennen. Beim Ankuppeln dürfen keine Eintreibgegenstände im Gerät sein.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	BEHEBUNG
Druckluft entweicht aus Auspuff.	O-Ringe (e, f, u, h) oder Ventilschieber (g) beschädigt oder durch Fremdkörper verschmutzt. Planfläche am Zylinder beschädigt.	Teile reinigen oder ersetzen. Planfläche polieren oder Zylinder austauschen und neu fetten.
Schlag wird nicht ausgelöst.	Treiber mit Eintreibgegenständen (Klammer) verklemmt. Auslöseventil defekt.	Magazin (m) öffnen und Eintreibgegenstände herausnehmen. Treiber zurückschieben und verklemmte Klammer entfernen. Gerät von Kundendienst überprüfen lassen.
Leerschläge oder Eintreibgegenstände (Klammern) werden nicht ganz eingeschlagen.	Gerät bläst stark in der untersten Kolbenstellung, O-Ring (t), Puffer (v), abgenützt oder beschädigt. Kein Rückhub. Gerät ohne ausreichende Schmierung. Luftdruck zu niedrig. Zuleitungsschlauch zu lang. Querschnittverengung in der Zuleitung oder in der Wartungseinheit. (Druckabfall) Kolben, komplett (r) beschädigt. Treiberspitze abgenützt. Einschlagverstellung falsch eingestellt.	Defekte Teile austauschen. Innenteile reinigen, Gegenauflflächen der O-Ringe und Zylinderlauflfläche fetten. Öler prüfen. Richtigen Druck einstellen (min. 5 bar / 0,5 MPa). Ursache ermitteln und beseitigen Kolben austauschen. Gleichzeitig Puffer (v) prüfen auf Verschleißerscheinungen. Treiberspitze planschleifen. Richtig einstellen, siehe 5.
Gerät arbeitet zu langsam.	Auslösesicherung (a) schwergängig.	Leichtgängigkeit herstellen.
Ausfall der Beleuchtung	Batterie leer	Zum Batteriewechsel Abdeckung (x) öffnen.
Satz Verschleißteile	Bestell-Nr. 73 7578	

Bei Reparaturarbeiten oder Austausch von Teilen muss auf die Zylinderlauflfläche und auf alle Gegenauflflächen von O-Ringen das Spezialfett (Bestell-Nr. 68 3868) aufgetragen werden.

1 TECHNICAL DATA

Type	3481
Dimensions mm	243/231
Weight kg (without fasteners)	1.2 kg
Single sequential or contact actuation	
Recommended operating pressure range	5 - 8.4 bar / 0.5 - 0.84 MPa
Maximun permissible operating pressure	8.4 bar / 0.84 MPa
Air consumption per driving operation	0.75 l at 7 bar / 0.7 MPa
Magazine capacity. (No. of fasteners)	100
Penetration depth setting	yes
Lighting	yes
Fasteners: Staples C	
Staple length mm	12 - 40
Wire thickness mm	1.0 x 1.25
Staple width mm	5.8
Recommended lubricant	
1 litre special oil. Code No.	9 4420
250 cm ³ grasa especial. Code No.	68 3868

2 NOISE/VIBRATION INFORMATION

Noise characteristic values *	3481
A-weighted single-event emission sound pressure level at work station L pA, 1s	82 dB(A)
A-weighted sound power level L WA, 1s, d	95 dB(A)
Vibration characteristic values**	
Weighted r.m.s.-acceleration (a)	1.79 m/s²



The noise level when working can exceed 85 dB (A). **Wear ear protection!**

* Measured values determined according to EN 12549:1999.

** Measured values determined according to ISO 8662-11:1999

3 SUPPLIED WITH

- 1 Stapler
- 1 Tool use and safety instructions
- 1 Technical data sheet
- 1 Transport case

4 FILLING THE MAGAZINE

Only those fasteners specified under technical data (see 1) may be used.

When filling the magazine, hold the tool so that the muzzle is not pointing towards own body or towards any other person.

Do not load the tool with fasteners with the safety yoke or trigger depressed.

Turn the fastener with the magazine upside down. Press the locking lever (l) and pull the magazine (m) back. Introduce the staples and slide the rail forward rail until it locks.

5 FIL PENETRATION DEPTH SETTING

The penetration depth of the staple is adjusted using air pressure. Should this not suffice, a more exact setting of the penetration depth can be achieved by turning the setting nut (p).

Right-hand turn (U) = less penetration depth.

Left-hand turn (D) = more penetration depth.

6 SWITCHABLE ACTUATION

-SINGLE TRIGGER RELEASE/RELEASE ON CONTACT-

A setting wheel on the trigger (s) can be turned to set the type of actuation either to single trigger release or release on contact (see symbol).

7 ACCESSORIES

	Code No.
Balancer for 10 - 20 N (1.0 - 2.0 kp), cable travel 1.6 m (5.2 ft).	40 3393

8 TROUBLES AND REMEDIES

Disconnect nailer from hose before servicing. When connecting the tool, it must contain no fasteners.

TROUBLE	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
Air leaking from exhaust port.	O-rings (e, f, u, h) or valve slide (g) is damaged or dirty. Face of the cylinder is damaged.	Clean or replace parts. Polish face of the cylinder or replace and grease again.
Blow does not take place.	Driver is jammed by a fastener. Release valve damaged.	Open the magazine (m) and remove the fasteners. Push back the driver and remove jammed fastener. Have tool checked at service station.
Idle impact or fasteners (staples) are not fully driven in.	Tool exhausts considerably in the lowest position of the piston, O-ring (t), bumper (v), worn or damaged. No backstroke. Tool without sufficient lubrication. Air pressure too low. Connection hose too long. Diameter reduced in the air line or in the maintenance unit (fall of pressure). Piston completely (r) damaged. Tip of driver worn. Penetration setting wrongly adjusted.	Replace damaged parts. Clean the interior pieces, grease the counter surfaces of the O-rings and the surface of the cylinder. Check the lubricator. Adjust to correct air pressure (min. 5 bar / 0,5 MPa). Investigate and correct trouble. Replace piston. At the same time check bumper (v) for wear. Re-grind the face of the driver tip such that it is square to its axis. Set correctly according (see 5).
Nailer operates too slowly.	Safety yoke (a) sluggish.	Eliminate the jamming cause.
Failure of the lighting	Battery flat	To replace the battery, open the cover (x).
Set of wear-and-tear parts	Code No. 73 7578	

During repair replacement of parts the special grease (code no. 68 3868) must be applied to the surface of the cylinder and the counter surfaces of the O-rings.

1 DONNÉES TECHNIQUES

Model	3481
Dimension mm	243/231
Poids kg (sans les fixations)	1,2 kg
Tir coup par coup ou à la volée	
Section de pression de service recommandée	5 - 8,4 bar / 0,5 - 0,84 MPa
Pression d'air max. admissible	8,4 bar / 0,84 MPa
Consommation air (litre/coup)	0,75 l à 7 bar / 0,7 MPa
Capacité chargeur (n° de agrafes)	100
Régl. de la profond. d'enfoncement	oui
Eclairage	oui
Fixations: agrafes C	
Longueur agrafes mm	12 - 40
Épaisseur fil mm	1,0 x 1,25
Largeur dos mm	5,8
Lubrifiant recommandé	
1l d'huile spéciale. Référence	9 4420
250 cm3 grasa especial. Référence	68 3868

2 EMISSION DE BRUIT ET VIBRATIONS

Valeurs caractéristiques du bruit * 3481	
Le niveau sonore (A) par coup suivant le niveau de pression L pA, 1s	82 dB(A)
Niveau de la puissance sonore séquentielle L WA, 1s, d	95 dB(A)
Valeurs caractéristiques de vibrations **	
Mesure effective de l'accélération (a)	1,79 m/s²



Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A). **Munissez-vous de casques anti-bruit!**

* Valeurs mesurées déterminées selon EN 12549:1999.

** Valeurs mesurées déterminées selon ISO 8662-11:1999.

3 EQUIPEMENT STANDARD

- 1 Agrafeuse
- 1 Manuel d'instruction
- 1 Feuille technique
- 1 Valise de transport

4 REMPLISSAGE DU MAGASIN

N'utiliser que les fixations spécifiées dans les données techniques (voir section 1).

Lors du remplissage du magasin, tenir la machine de manière à ce que le nez ne soit pas dirigé vers votre corps ou vers une autre personne.

Pendant le chargement de la machine il est interdit de toucher la gâchette ni le palpeur de sécurité.

Renverser la machine avec le magasin. Poussez le levier de verrouillage (l) et tirez du magasin (m) vers l'arrière. Introduisez les agrafes tête homme et poussez le guide jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

5 RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR D'ENFONCEMENT

La profondeur d'enfoncement se règle avec la pression d'air. Si cela ne suffit pas, il est possible d'obtenir une profondeur d'enfoncement plus précise en tournant l'écrou de réglage (p).

Tourner à droit (U) = moins profondeur d'enfoncement. Tourner à gauche (D) = plus profondeur d'enfoncement.

6 MODE DE DÉCLENCHEMENT COMMUTABLE -TIR COUP PAR COUP OU À LA VOLÉE-

La rotation de la molette du déclencheur (s) permet de régler au choix le mode de déclenchement Tir coup par coup ou à la volée (voir pictogramme).

7 ACCESSORIES

	Ref.
Équilibreur balancier 10 - 20 N (1,0 - 2,0 kp), course du câble 1,6 m	40 3393

8 DÉRANGEMENTS ET REMÈDES

Avant toute intervention, il est indispensable de débrancher la machine du tuyau d'alimentation d'air comprimé. Avant de raccorder la machine, s'assurer qu'il ne contienne pas des fixations.

NATURE DU DÉRANGEMENT	CAUSES ÉVENTUELLES	REMÈDES
Fuite d'air par l'échappement	Jointes toriques (e, f, u, h) ou coulisseau du soupape (g) endommagé ou encrassé par un corps étranger. Base du cylindre endommagées.	Nettoyer ou remplacer les pièces. Polir la base du cylindre ou le cas échéant remplacer le cylindre et graisser de nouveau.
Le coup n'est pas déclenché	Piston coincé par un projectile (agrafe). Soupape de déclenchement défectueuse.	Ouvrir le magasin (m) et enlever les projectiles. Pousser la lame de piston à l'arrière et dégager le projectile coincé. Faire réviser la machine par le Service Après-Vente.
Les coups à vide ou les projectiles (agrafes) ne sont pas enfoncés complètement.	La machine souffle dans la position de piston inférieure, joint torique (t), l'amortisseur (v) usé ou cassé. La machine sans lubrification suffisante. Pression de travail insuffisante. Tuyauterie trop longue. Section plus réduite dans le tuyau ou dans le groupe de conditionnement (chute de pression). Piston (r) endommagées complètement. Pointe du piston usée. Réglage d'enfoncement mal positionné	Remplacer les pièces défectueuses. Nettoyer les pièces intérieures, graisser les contre-surfaces des joints toriques et la surface du cylindre. Vérifier le lubrificateur. Régler la pression correctement (min. 5 bar / 0,5 MPa). Rechercher et corriger la faute. Remplacer piston. En même temps examiner l'état de l'amortisseur (v). Réaffûter la pointe du piston de façon plane. Rectifier le réglage, voir 5
La machine travaille trop lentement	Palpeur de sécurité (a) travaille difficilement.	Corriger le coincement.
Panne de l'éclairage	Pile vide	Ouvrir le couvercle (x) pour remplacer la pile
Jeu de pièces d'usure	N° de cde. 73 7578	

En cas de réparation ou remplacement des pièces il faut appliquer la graisse spéciale (No. de cde. 68 3868) à la surface du cylindre et à toutes les contresurfaces des joints toriques.

1 DATOS TÉCNICOS

Modelo	3481
Dimensiones mm	243/231
Peso kg (sin objetos de clavar)	1,2 kg
Disparo por gatillo o por contacto	
Zona de presión de servicio recomendada	5 - 8,4 bar / 0,5 - 0,84 MPa
Presión max. de servicio	8,4 bar / 0,84 MPa
Consumo aire (litros/disparo)	0,75 l a 7 bar / 0,7 MPa
Capacidad cargador, (nº de grapas)	100
Regulación de la penetración	si
Iluminación	si
Objeto de clavar: Grapas C	
Longitud de las grapas mm	12 - 40
Espesor del alambre mm	1,0 x 1,25
Ancho mm	5,8
Lubricante recomendado	
1l aceite especial. Nº de pedido	9 4420
250 cm ³ grasa especial. Nº de pedido	68 3868

2 INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

Valores característicos de ruido *	3481
Nivel de presión acústica de emisión en evento individual medido en lugar de trabajo L _{pA, 1s}	82 dB(A)
Nivel de Potencia acústica emitida L _{WA, 1s, d}	95 dB(A)
Valores característicos de vibración **	
Valor efectivo evaluado de la aceleración (a)	1,79 m/s²



El nivel de ruido, con la máquina trabajando, podrá sobrepasar circunstancialmente 85 dB (A). **Usar protectores auditivos!**

- * Valores de medición determinados según EN 12549:1999.
- * Valores de medición determinados según ISO 8662-11:1999.

3 EQUIPAMIENTO STANDARD

- 1 Grapadora
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Datos técnicos + piezas de repuesto
- 1 Maletín

4 LLENADO DEL CARGADOR

Únicamente está permitido el uso de los objetos de clavar especificados en los Datos Técnicos (ver 1). Al llenar el cargador, mantenga el aparato de manera que la boca no apunte al propio cuerpo ni a otras personas.

Durante la operación de reaprovisionar el cargador, no deben estar oprimidos el seguro de disparo y el gatillo. Invertir el aparato (cargador arriba). Oprimir la palanca de encastre (l) y tirar del cargador (m) hacia atrás. Introducir las grapas en el cargador y empujar éste hasta que quede aprisionado.

5 AJUSTE DE PENETRACIÓN

El grado de penetración se regula con la presión del aire. Si esto no fuese suficiente, puede lograrse una penetración más exacta para girar la tuerca de ajuste (p).

Girar a la derecha (U) = menos grado de penetración.
Girar a la izquierda (D) = más grado de penetración.

6 TIPO DE DISPARO AJUSTABLE

-DISPARO POR GATILLO / POR CONTACTO-

Con la rueda de ajuste en el disparo (s) se puede ajustar mediante un giro el tipo de disparo, ya sea disparo por gatillo o disparo por contacto (ver símbolo).

7 ACCESORIOS

	Nº de ref.
Suspensor automático para 10 a 20 N (1,0 a 2,0 kp), largo útil del cable 1,6 m	40 3393

8 PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Desconecte la máquina de la línea de alimentación de aire comprimido antes de cualquier revisión. Al conectar el aparato, éste no debe contener objetos de clavar.

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
Pérdida de aire por el escape.	Aros tóricos (e, f, u, h) o corredera (g) están sucios o deteriorados.	Limpiar a sustituir estas piezas.
	Superficie plana del cilindro deteriorada.	Pulir la superficie o cambiar el cilindro.
El disparo no se produce.	Percutor encallado con grapas.	Abrir el cargador (m) y retirar los objetos de clavar. Empujar el percutor hacia atrás y expulsar el objeto de clavar encallado.
	Válvula deteriorada.	Revisar la clavadora en un taller autorizado.
Disparo sin grapas, o estas no se introducen totalmente.	Considerable salida de aire cuando el pistón se encuentra en posición inferior. Aro tórico (t), amortiguador (v), gastados o dañados. Falla el retroceso.	Cambiar piezas defectuosas.
	Máquina sin engrase suficiente.	Limpiar las piezas interiores, untar de grasa las contrasuperficies de rodamiento de los aros tóricos y la superficie de deslizamiento del cilindro. Verificar el lubricador.
	Falta de presión.	Ajústese adecuadamente (min. 5 bar / 0,5 MPa)
	La goma de conducción a la máquina tiene demasiada longitud. El diámetro de la red o de la conducción debe ser el apropiado (descenso de presión).	Investigar y corregir la causa.
	Pistón (r) completamente deteriorado.	Reemplácese. Al mismo tiempo revise la pieza (v).
	Punta del percutor gastada.	Aplanar la punta del percutor, a la muela.
Ajuste de penetración mal regulado.	Regularlo bien según apartado 5	
La máquina trabaja con lentitud.	Movimiento difícil del seguro de disparo (a)	Desencallar.
Fallo de la iluminación	Batería descargada	Para cambiar la batería, abrir la cobertura (x).
Juego de piezas de desgaste	Nº ref. 73 7578	

En caso de reparaciones o cambio de piezas es necesario engrasar la superficie de deslizamiento cilíndrica y todas las contrasuperficies de aros tóricos con la grasa especial (No. ref. 68 3868).

1 TECHNISCHE GEGEVENS

Model	3481
Afmetingen in mm	243/231
Gewicht in kg (met leeg magazijn)	1,2 kg
Inschakelmodellen: enkel slag of repeterend	
Aanbevolen werkdrukgebied	5 - 8,4 bar / 0,5 - 0,84 MPa
Maximal toelaatbare werkdruk	8,4 bar / 0,84 MPa
Luchtverbruik, (liter/schot)	0,75 l bij 7 bar / 0,7 MPa
Capaciteit magazijn (in aantal snieten)	100
Inslaginstelmogelijkheid	ja
Verlichting	ja
Bevestigingsmateriaal: Nieten C	
Nietlengte mm	12 - 40
Draadsterkte mm	1,0 x 1,25
Rugbreedte mm	5,8
Aanbevolen smering	
1l speciale olie. Bestel no.	9 4420
250 cm ³ speciaal vet. Bestel no.	68 3868

2 INFORMATIE OVER GELUID EN VIBRATIE

Geluidsniveau *	3481
A-waarde afzonderlijk gebruik emissie Geluidssterkte op de werkplek L pA, 1s	82 dB(A)
Uitgestraalde geluidssterkte L WA, 1s, d	95 dB(A)
Informatie over vibratie **	
Vernellingswaarde effectief (a)	1,79 m/s²



Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB overschrijden. **Draag oorbeschermers!**

* Metingen volgens de normen: EN 12549:1999.

** Metingen volgens de normen: ISO 8662-11:1999

3 STANDAARD-UITRUSTING

- 1 Nietapparaat
- 1 Bedieningsaanwijzing
- 1 Technische fiche
- 1 Transportkoffer

4 MAGAZIJN VULLEN

Alleen de in de technische gegevens (zie 1) aangegeven verbindingmateriaal mag worden gebruikt. Houd het magazijn zo bij het vullen, dat de opening niet gericht wordt op andere personen en op uzelf. Bij het vullen mag de inschakelbeveiliging en inschakelmechanisme niet worden ingedrukt. Het apparaat omdraaien. Vastzethandel (l) naar beneden drukken en het magazijn (m) naar achteren trekken. Niet inleggen en het magazijn aanschuiven totdat dit vastklikt.

5 INSLAGREGELING

De diepte van de inslag wordt met luchtdruk geregeld. Mocht dit niet voldoende zijn, dan kan door het draaien van de instelmoer (p) een juistere inslagdiepte bereikt worden.

Draaien naar rechts (U) = minder inslagdiepte.
Draaien naar links (D) = meer inslagdiepte.

6 OMBOUWBARE INSCHAKELMODELLEN -ENKEL SLAG OF REPETEREND

Met regelknop aan de inschakelaar(s) kunt u door te draaien het inschakelmodel naar keuze instellen op enkel slag of repeterend (zie symbool).

7 TOEBEHOREN

	Bestelnummer
Balancer voor 10 tot 20 N (1,0 tot 2,0 kp), bruikbare lengte 1,6 m	40 3393

8 STORINGEN EN HET OPHEFFEN DAARVAN

Alvorens een storing op te heffen in ieder geval het apparaat van de luchttoevoerslang verwijderen. Bij het aansluiten mogen er geen bevestigingsmiddelen in het apparaat zijn.

STORING	MOGELIJKE OORZAAK	REPARTIE
Perslucht ontwijkt de uitlaatopening:	O-rings (e, f, u, h) of ventielschuif (g) beschadigd of van buitenaf vervuild. Vlakke kantencylinder beschadigd.	O-ringen schoonmaken of vervangen. Gladde vlakken polijsten of cylinder verwisselen en opnieuw invetten.
De slag wordt niet in werking gebracht.	Slagpen met in te drijven voorwerpen (hechtnieten) vastgelopen. Schakelventiel defekt.	Magazijn (m) openen en bevestigingsmiddelen er uit halen. Slagpen terug schuiven en vastgelopen bevestigingsmiddel verwijderen. Apparaat door een vakman laten controleren.
Lege slagen of in te drijven voorwerpen (hechtnieten) worden niet volledig ingeslagen.	Apparaat blaast sterk met slagpen in onderste stand. O-ring (t), buffer (u) beschadigd. Geen terugslag. Apparaat zonder voldoende smering. Druk te laag. De luchttoevoerslang is te lang. De doorlaat van de toevoerleiding of de onderhoudsunit is te klein (drukvermindering). Slagpen (r) beschadigd. Slagpenkop versleten. Inslagverstelling foutief ingesteld.	Defekte delen verwisselen. Binnendelen schoon maken, kontralooplakken van de O-ringen en looplakken van de cylinder invetten. Olievernevelaar controleren. De juiste druk instellen (min. 5 atm./0,5 MPa). Oorzaak opsporen en euvel verhelpen. Slagpen vervangen. Tegelijkertijd de buffer (u) op slijtageverschijnselen controleren. De kop van de slagpen vlaklijpen. Juiste instellen, zie 5
Het apparaat werkt te langzaam.	Inschakelbeveiliging (a) loopt te zwaar en is vastgeraakt.	Het lichte lopen opnieuw tot stand brengen.
Uitval van de verlichting	Batterij leeg	Voor vervanging van de batterij afdekking (x) openen
Set slijtagedalen	Bestel nr. 73 7578	

Bij reparatie of verwisselen van onderdelen moet op het cylinderlooplak en op alle kontralooplakken van O-ringen speciaal vet (bestel nr. 68 3868) opgebracht worden.

1 DATI TECNICI

Modello	3481
Dimensioni mm	243/231
Peso kg (senza chiodi)	1,2 kg
Scatto singolo o Scatto a contatto	
Pressione d'esercizio massima consentita	5 - 8,4 bar / 0,5 - 0,84 MPa
Pressione d'esercizio massima consentita	8,4 bar / 0,84 MPa
Consumo aria, (litri/colpo)	0,75 l a 7 bar / 0,7 MPa
Capacità caricatore, (n° graffe)	100
Regolazione di penetrazione	si
Illuminazione	si
Materiale chiodatura: Graffe C	
Lunghezza graffe mm	12 - 40
Spessore filo mm	1,0 x 1,25
Spalla mm	5,8
Lubrificante consigliato	
1l olio speciale. Codice	9 4420
250 cm3 grasso speciale. Codice	68 3868

2 VALORI DI EMISSIONE DEL RUMORE

Valori di emissione del rumore *	3481
Livello di pressione acustica per singola emissione al posto di lavoro L pA, 1s	82 dB(A)
Livello di potenza sonora L WA, 1s, d	95 dB(A)
Valori caratteristici di vibrazione **	
valore effettivo valutato dell'accelerazione (a)	1,79 m/s²



Durante le operazioni di lavoro il livello di rumorosità può superare 85 dB (A). **Utilizzare le cuffie di protezione!**

* Rilievi eseguiti secondo le norme EN 12549:1999.

** Rilievi eseguiti secondo le norme ISO 8662-11:1999.

3 LA FORNITURA COMPRENDE

- 1 Graffatrici
- 1 Istruzioni per l'uso
- 1 Foglio con dati tecnici
- 1 Valigetta di trasporto

4 CARICAMENTO DEL SERBATOIO

Possono essere utilizzati solo i chiodi indicati nei dati tecnici (si veda punto 1).

Per caricare il serbatoio, tenere l'apparecchio in modo tale che la bocca non sia diretta verso se stessi o verso altre persone.

Durante il caricamento non devono essere premuti né la sicura né il grilletto.

Ruotare l'apparecchio con il serbatoio verso l'alto. Premere la leva di arresto (l) e tirare indietro del serbatoio (m). Inserire le graffe, quindi inserire del serbatoio sino a che si arresta.

5 REGOLAZIONE DELLA PENETRAZIONE

Regolare la profondità di inserimento con l'aria compressa. Se ciò non fosse sufficiente, si potrà raggiungere una profondità di penetrazione più esatta par girare il dado regolatore (p).

Girare a destra (U)= meno profondità di penetrazione. Girare a sinistra (D)= più profondità di penetrazione.

6 TIPOLOGIA SCATTO CONVERTIBILE

Tramite la ruota predisposta sullo scatto, effettuando un movimento di rotazione sarà possibile scegliere tra scatto singolo e scatto a contatto (si veda simbolo).

7 GLI ACCESSORI

	Codice
Equilibratore x 10 - 20 N (1,0 - 2,0 kp), lunghezza fune 1,6 m	40 3393

8 PROBLEMI E SOLUZIONI

Per eliminare i guasti, staccare assolutamente l'apparecchio dal tubo di alimentazione. All'atto dell'allacciamento, l'apparecchio stesso non dovrà contenere chiodi.

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONE
L'aria compressa fuoriesce dalla scarico.	Guarnizione OR (e, f, u, h) o saracinesca valvola (g) è danneggiata o sporca. La superficie piana del cilindro è danneggiata.	Pulire o sostituire le parti. Pulire le superficie o sostituire il cilindro e lubrificare nuovamente.
Il chiodo non viene sparato.	Caricatore con oggetto caricato (graffe) bloccato. Valvola di scatto difettosa.	Aprire il caricatore (m) e rimuovere i graffe. Spingere indietro il propulsore e rimuovere il graffe incastrato. Far controllare l'apparecchio dal servizio
I colpi a vuoto o le cose caricate (graffe) non vengono inseriti completamente	Dall'apparecchio fuoriesce un forte getto d'aria nella posizione più bassa del pistone, guarnizione OR (t), ammortizzatore (v), guasti o danneggiati. Nessuna corsa di ritorno. Apparecchio non sufficientemente lubrificato. Pressione dell'aria troppo bassa. Tubo di alimentazione troppo lungo. Restringimento del diametro del tubo di alimentazione o nel gruppo condizionatore (calo di pressione). Pistone (r) completamente danneggiato. Punta del propulsore logora. Regolazione della penetrazione male effettuata.	Sostituire gli elementi difettosi. Pulire le parti interne, lubrificare le controsuperfici di scorrimento delle guarnizioni OR e la superficie di scorrimento del cilindro. Verificare il lubrificatore. Regolare la giusta pressione (min. 5 bar / 0,5 MPa). Trovare la cause ed eliminarla. Sostituire il pistone. Contemporaneamente, controllare la presenza di segni di usura nell'ammortizzatore (v). Rettificare in piano la punta del propulsore. Regolare come descritto in pto. 5
L'apparecchio lavora troppo lentamente	Sicura antiscatto (a) dura.	Eliminare le cause dell'inceppamento.
Guasto all'illuminazione	Batteria scarica	Per sostituire la batteria aprire il coperchio (x).
Set parti soggette ad usura	Codice 73 7578	

In caso di lavori riparazione o sostituzione di parti, è necessario lubrificare la superficie di scorrimento del cilindro e tutte le controsuperfici di scorrimento delle guarnizioni OR con il grasso speciale (codice 68-3868).

1 TEKNISET TIEDOT

Tyyppi	3481
Mita, mm	243/231
Paino kg (ilman nauvoja)	1,2 kg
Laukaisujärjestelmät: kertalaukaisu / Kontaktilaukaisu	
Suosittelut käyttöpain	5 - 8,4 baaria / 0,5 - 0,84 MPa
Maksimi sallittu käyttöpain	8,4 baaria / 0,84 MPa
Ilmankulutus/laukaus	0,75 l kun paine on 7 baaria / 0,7 MPa
Lippaan kapasiteetti	100
Syvydensäätö	kyllä
Valaistus	kyllä
Naulat: Hakanen C	
Pituudet mm	12 - 40
Varsi mm	1,0 x 1,25
Selkäreveys mm	5,8
Suosittelava voiteluaine	
1l erikoisöljyä, tilausnumero	9 4420
250 cm ³ erikoisrasvaa, tilausnumero	68 3868

2 MELU-/TÄRINÄTIETO

Meluarvot *	3481
A-analysoitu yksittäistapauksellinen äänen painetaso työpaikalla L pA, 1s	82 dB(A)
A-analysoitu äänen tehotaso L WA, 1s, d	95 dB(A)
Tärinäarvot **	
Painotettu r.m.s. kiihtyvyys (a)	1,79 m/s²



Melutaso voi työskentelyn aikana ylittää 85 dB (A). **Käytä kuulosuojaimia!**

* Mittauksissa noudatettu seuraavia standardeja: EN 12549:1999.

** Mittauksissa noudatettu seuraavia standardeja: ISO 8662-11:1999.

3 TOIMITUKSEN SISÄLTÖ

- 1 Hakasnaulaimet
- 1 Työkalu käyttöä
- 1 Tekniset tiedot - varaosaluettelo
- 1 Koteloon

4 LIPPAAN TÄYTTÖ

Vain teknisissä tiedoissa (ks 1) mainittuja nauvoja saa käyttää.

Lipasta täytettäessä on oltava osoittamatta itseään tai muita ihmisiä naulaimella.

Älä täytä lipasta jos uarmistin tai lipasin on pohjaan painetussa asennossa.

Käännä laite ja lipas ylöspäin. Paina lukitusvipua (l) ja työnnä lipas (m) taaka-asentoon. Aseta naulat paikoilleen ja työnnä lipas kiinni.

5 SYVYYDENSÄÄTÖ

Iskuvuuyttä säädellään ilmanpaineella.

Mikäli tämä ei riitä, voidaan syuuyys säätää tarkemmin uääntämällä pyällettyä mutteria (p).

Käännä syuuyyssäädön säätömutteria alaspäin ja oikealle (U) = pienempi haluttu syuuyys.

Kääntö vasemmalle (D) = suurempi naulaussyuyys.

6 SÄÄDETTÄVÄ LAUKAISUTAPA

-KERATALAUKAISU/KONTAKTILAUKAISU-

Laukaisimessa olevaa säädintä kääntämällä laukaisutavaksi voidaan asettaa joko kertalaukaisu tai kontaktilaukaisu (katso symboli).

7 LISÄVARUSTEET

	Tilausno.
Keuennin 10-20 N (1,0-2,0 Kp), Pituus 1,6 m	40 3393

8 HÄIRIÖT JA NIIDEN POISTO

Irroita naulain paineilmaletkusta ennen huoltotöiden tekoa. Kun naulain uudelleen liitetään paineilmaletkuun, naulaimessa ei saa olla nauloja.

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUSTOIENPITEET
Ilmaa vuotaa rungon poistoaukoista.	O-renkas (e, f, u, h) on likaantunut (g) tai vioittunut. Sylinterin pinta on vioittunut.	Puhdista osat tai vaihda ne. Hoonaa sylinteripinnat tai vaihda sylinteri.
Naulain ei laukea.	Laukaisin juuttunut panokseen (hakanen). Laukaisuventtiili on viallinen	Vedä pinninaulaimen naulansiirrin taaksepäin kunnes se lukittuu. Sen jälkeen poista jumittunut pinni. Vie laite valtuutettuun huoltokorjaamoon.
Tyhjiä iskuja tai panoksia (hakasia) ei isketä kokonaan sisään.	Laite puhaltaa voimakkaasti, kun mäntä on alaesennossaan. O-renkas (t) vaimennin (u), ovat rikkoontuneet. Ei rekyyllä. Naulainta ei ole voideltu riittävästi. Ilmanpaine on liian alhainen. Paineilmaletku on liian pitkä tai letku on litistynyt (painekato). Täydellinen mäntä (r) on vahingoittunut. Iskurin pää on muotoutunut. Naulaussyvyys väärin asetettu.	Vaihda viottuneet osat. Puhdista sisäosat, voitele sylinterin pinnat ja O-renkaiden vastepinnat Sääda paine oikeaksi (min. 5 baria / 0,5 MPa). Tutki vika ja korjaa se. Vaihda mäntä ja tarkista samalla vaimentimen (u) kunto. Hio iskurin pää tasaiseksi. Sääda oikea asento luvun 5 mukaisesti.
Naulain toimii liian hitaasti.	Tai jalka (a) on jumittunut.	Tarkista ettei varmistin ole vääntynyt ja että se kulkee oikein.
Kun valaistus ei toimi.	Patteri on tyhjä.	Vaihda patteri aukaisemalla ohjauslevy.
Kulutussosasarja	tilausnumero 73 7578	

Korjauksen tai osien vaihdon yhteydessä on sylinterin pinnat ja O-renkaiden vastepinnat voideltavaa erikoisrasvalla (68 3868)

1 TEKNISKE DATA

Type	3481
Mål: Højde/længde i mm	243/231
Vægt i kg (uden søm og hæfteklammer)	1,2 kg
Udløsningsmåde: enkeltudløsning/ kontaktudløsning	
Anbefalet tryk område	5 - 8,4 bar / 0,5 - 0,84 MPa
Maximalt tilladt driftstryk	8,4 bar / 0,84 MPa
Luftforbrug pr. sømningsprocedure	0,75 l ved 7 bar / 0,7 MPa
Magasinkapacitet, (klammer)	100
Slagdybde indstilling	ja
Belysning	ja
Inddrivningsobjekt: Klammer C	
Klammerlængde mm	12 - 40
Trådtykkelse mm	1,0 x 1,25
Rygbredde mm	5,8
Anbefalet smøremiddel	
1 l specialolie. Bestillingsnr.	9 4420
250 cm ³ specialfedt. Bestillingsnr.	68 3868

2 STØJ- OG VIBRATIONSOPLYSNINGER

Mærkeværdier for støj*	3481
A-vægtet lydtryksniveau som forekommer enkelte gange på arbejdspladsen, L pA, 1s	82 dB(A)
A-vægtet lydeffekt, L WA, 1s, d	95 dB(A)
Mærkeværdier for vibrationer**	
Målt effektiv værdi fra accelerationen (a)	1,79 m/s²



Lydtrykket kan overskride 85 dB (A) under arbejdet. **Brug høreværn!**

* Målinger efter normerne: EN 12549:1999.

** Målinger efter normerne: ISO 8662-11:1999.

3 LEVERINGSOMFANG

- 1 Klammesømmer
- 1 Brugsanvisning e sikkerhedsforeskrift
- 1 Tekniske data - reservedelsliste
- 1 Værktøjskuffert

4 FYLDNING AF MAGASINET

Der må kun bruges de inddrivningsobjekter, som er opført under de tekniske data (se 1).

Når magasinet skal fyldes, holdes apparatet, så munden ikke er rettet hverken mod egen krop eller mod andre personer.

Under fyldningen må udløsesikringen og udløseren ikke være trykket ned.

Drej apparatet med magasinet opad. Trykanslagsarmen (l) og træk magasinet (m) bagud. Læg klammer i og skyd magasinet ind, til det går i haj.

5 INDSTILLING AF INDSKUD

Inddrivningsdybden reguleres med lufttrykket.

Hvis det ikke er tilstrækkeligt, kan du indstille en mere nøjagtig indskudsdybde ved at dreje på stilleøtrikken (p).

Drej til højre (U) = mindre indskudsdybde.

Drej til venstre (D) = større indskudsdybde.

6 OMSTILLELIG UDLØSNINGSMÅDE
-ENKELTUDLØSNING/KONTAKTUDLØSNING-

Udløsningsmåden kan indstilles til enkelt- eller kontaktudløsning ved at dreje på et stillehjul på udløseren (s) (se symbol).

7 TILBEHØR

	Best.-nr.
Fjedertræk for 10-20 N (1,0-2,0 Kp), kabeludtræk 1,6 m	40 3393

8 FEJL OG DERES AFHJÆLPNING

For afhjælpning af fejl skal apparatet ubetinget afbrydes fra forsyningsslangen. Der må ikke være nogen inddrivningsobjekter i apparatet ved tilkoblingen.

FEJL	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Trykluft slipper ud fra udstødningen.	O-ring (e, f, u, h) eller skydeventil (g) beskadiget eller tilsnåvet af fremmedlegeme. Planflade på cylinder beskadiget.	Rengør eller udskift dele. Poler planflade eller udskift cylinder og indfedt på ny.
Slag udløses ikke.	Driveren er i klemme med inddrivningsgenstanden (klammer). Udløseventil defekt.	Åbn magasinet (m) og tag sømmene ud. Skyd driveren tilbage og fjern det inddrivningsgenstanden, der sidder i klemme. Lad serviceafdelingen kontrollere apparatet.
Tomme slag eller inddrivningsgenstande (klammer) bliver ikke slået helt i.	Apparatet blæser stærkt i den nederste stempelstilling, O-ring (t), buffer (v) slidt eller beskadiget. Ingen returslag. Apparatet ikke smurt tilstrækkeligt. Lufttrykket for lavt. Forsyningssslange for lang. Tværsnitforsnævring i forsyningen eller i serviceenheden. (Trykfald) Stempel, komplet (r) beskadiget. Driverspids slidt. Indskudsindstilling indstillet forkert.	Rengør indvendige dele, indfedt O-ringes modløbsflader og cylinderløbsfladen. Kontroller olie. Indstil det rigtige tryk (min. 5 bar / 0,5 MPa). Fastslå årsag og afhjælp den Udskift stempel. Kontroller samtidig buffer (v) for tegn på slid. Slib driverspidsen plan. Indstil den rigtigt, se afsnit 5
Apparatet arbejder for langsomt.	Udløsesikring (a) træg.	Sørg for at de går let.
Belysningens udfald.	Batteri tomt.	Åbn dæksel (x) for batteriskift.
Sæt sliddele	Best.nr. 73 7578	

Ved reparationsarbejder eller udskiftning af dele skal cylinderløbsfladen og alle O-ringes modløbsflader smøres med specialfedt (Best.nr. 68 3868).

1 TEKNISKA DATA

Modell	3481
Mått: höjd/ längd mm	243/231
Vikt kg (utan indrivningsföremål)	1,2 kg
Skjutningstyp: enkelskott / kontaktskjutning	
Rekommenderat tryckområde	5 - 8,4 bar / 0,5 - 0,84 MPa
Max. tillåtet arbetstryck	8,4 bar / 0,84 MPa
Luftförbrukning per indrivningsoperation	0,75 l vid 7 bar / 0,7 MPa
Magasinskapacitet, (klammer)	100
Djupinställning	ja
Ljus	ja
Produkt: Klammer C	
Klammerlängd mm	12 - 40
Tråddimension mm	1,0 x 1,25
Ryggbredd mm	5,8
Rekommenderat smörjmedel	
1 liter specialolja Best.nr.	9 4420
250 cm ³ specialfett Best.nr.	68 3868

2 BULLER-/VIBRATIONSFÖREBYGGNING

Bullerkaraktäristik*	3481
A-utvärderad engångshändelse- bullernivå på arbetsplatsen L pA, 1s	82 dB(A)
A-utvärderad bullernivå L WA, 1s, d	95 dB(A)
Vibrationskaraktäristik **	
Utvärderat effektivvärde av acceleration (a)	1,79 m/s²



Ljudnivån vid arbete kan överskrida 85 dB (A).

Använd hörselskydd!

* Mätningar enligt normer EN 12549:1999.

** Mätningar enligt normer ISO 8662-11:1999.

3 LEVERANSOMFÅNG

- 1 Klammerverktyg
- 1 Verktygs- och säkerhetsanvisninga
- 1 Tekniska data - reserudelsförteckning
- 1 Plastpåse

4 PÅFYLNING AV MAGASIN

Endast de produkter som anges under Tekniska Data (se 1) får användas.

När magasinet fylls på ska pistolen hållas på sådant sätt att mynningen inte riktas mot den som utför arbetet och inte heller mot andra personer.

Utlösningsspärr och utlösare får inte tryckas in vid påfyllning.

Vänd automaten med magasinet uppåt. Tryck på spärrspaken (l) och drag magasinet (m) bakåt. Lägg i klamrar och skjut sedan in magasinet tills det hakar fast.

5 INSLAGSJUSTERING

Inslagsdjup regleras med lufttrycket.

Skulle detta inte vara tillräckligt kan en mera exakt inställning av djupet göras om man skruvar på ställmuttern (p).

Vrid åt höger (U) = mindre inslagsdjup.

Vrid åt vänster (U) = större inslagsdjup.

6 OMSTÄLLNINGSBAR SKJUTNINGSTYP

-ENKELSKOTT / KONTAKTSKJUTNING-

Utlösningstypen kan valfritt ställas in på enkel- eller kontaktutlösning om man vrider på ställreglaget på utlösaren (s) (se symbol).

7 TILLBEHÖR

	Beställ-nr.
Fjäderspänning för 10-20 N (1,0-2,0 Kp), bandlängd 1,6 m	40 3393

8 STÖRNINGAR OCH ÅTGÄRDER

Automaten måste alltid skiljas från matningsslangen när störningar skall åtgärdas. Vid anslutning får inte spikbleck finnas i automaten.

STÖRNING	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
Tryckluft sipprar ut från utsläpp.	O-ring (e, f, u, h) eller skyttelventil (g) skadade eller nedsmutsade av främmande material. Ändyta på cylinder skadad.	Rengör eller byt ut delar. Polera ändyta eller byt ut cylinder och smörj in på nytt.
Slag utlöses ej.	Matningsanordning för fästelement (klamrar) kärvar. Utlösningsventil defekt.	Öppna magasinet (m) och tag bort fästelement. Skjut tillbaka matare och tag bort fastklämda fästelement. Låt kundservice kontrollera automaten.
Tomslag eller fästelement (klamrar) slås inte in helt.	Automaten blåser kraftigt i understa kolställning, O-ring (t), dämpare (v) slitna och skadade. Inget återgångsslag. Automaten är inte tillräckligt smord. För lågt lufttryck. Matarslangen är för lång. Tvårsnittsförträngning i matarledning eller i service enhet. (fallande tryck) Kolv, komplett (r) skadad. Slitage på matningsöppning. Felaktigt inställd anslagsjustering.	Byt ut defekta delar. Rengör invändiga delar, smörj in mot varandra liggande ytor på O-ringar och cylinderglidytor. Kontrollera smörjare. Ställ in rätt tryck (min. 5 bar / 0,5 MPa). Hitta orsak och åtgärda denna. Byt ut kolv. Kontrollera samtidigt tecken på slitage på dämpare (v). Slipa matningsöppning plan. Korrigera, se avsnitt 5
Automaten arbetar för långsamt.	Trög utlösningssäkring (a).	Se till att dessa kan löpa fritt.
Ljuset fungerar inte.	Batteriet är tomt.	Öppna luckan (x) till batterifacket.
Sats slitagedelar	Beställnr. 73 7578	

Vid repareringsarbeten eller byte av delar måste specialsmörjmedel (beställnr. 68 3868) läggas på cylinderglidyta och på alla mot varandra liggande glidytor på O-ringar.

1 TEHNIČNI PODATKI

Tip	3481
Mere: Višina/dolžina mm	243/231
Teža kg (brez zabijalnih elementov)	1,2 kg
Vrsta sprožitve: Posamična sprožitev/Kontaktna sprožitev	
Priporočeno tlačno območje	5 - 8,4 bar / 0,5 - 0,84 MPa
Maksimalno dovoljeni obratovalni tlak	8,4 bar / 0,84 MPa
Poraba zraka za usak postopek zabijanja	0,75 l pri 7 bar / 0,7 MPa
Kapaciteta magazina, (sponka)	100
Nastavitev u globino	da
Osvetlitev	da
Podnožje za zavijanje: Sponka C	
Dolžina sponk mm	12 - 40
Debelina žice mm	1,0 x 1,25
Širina hrbtni strani mm	5,8
Priporočeno mazivo	
1l posebnega olja, naroč št.	9 4420
250 cm ³ posebnega maziva, naroč. št.	68 3868

2 INFORMACIJE O HRUPU/VIBRACIJAH

Značilnosti hrupa *	3481
A-ocenjen-posamezni dogodek -Nivo zvočnega tlaka na delovnem mestu L pA, 1s	82 dB(A)
A-ocenjeni nivo-zvočne moči L WA, 1s, d	95 dB(A)
Značilnosti vibracije **	
ourednotena efektivna vrednost pospešitve (a)	1,79 m/s²



Nivo hrupa pri delu lahko preseže 85 dB (A).

Nadenite si zaščito za ušesa!

* Izmere skladno s standardi: EN 12549:1999.

** Izmere skladno s standardi: ISO 8662-11:1999.

3 OBSEG POŠILJKE

- 1 Sponkač
- 1 Navodila za uporabo
- 1 Tehnični podatki - nadomestni deli
- 1 Prenosni kouček

4 POLNJENJE NABOJNIKA

Dovoljena je uporaba zabijalnih predmetov, ki so navedeni v tehničnih podatkih (glejte 1). Pri polnjenju nabojnika morate napravo držati tako, da izhodni del ni usmerjen ne proti uporabniku ne proti drugim osebam.

Med polnjenjem je prepovedano pritiskati na sprožilno zaščito in na sprožilo.

Napravo z nabojnikom zavrtite navzgor. Pritisnite na ročico (l) in nabojnik poulecite nazaj (m). Nastavite sponke in nabojnik potiskajte dokler se ne zaskoči.

5 PREMESTITEV ZABIJANJA

Globina nabijanja se regulira z zračnim tlakom.

Če to ne bi zadoščalo, se lahko globino zabijanja točneje nastavi z obračanjem pritrdilne matice (p).

Obračanje v desno (U) = manjša globina zabijanja.

Obračanje v levo (U) = večja globina zabijanja.

6 NASTAVLJIV NAČIN SPROŽITVE

POSAMIČNA SPROŽITEV/KONTAKTNA SPROŽITEV

Z nastavnim koleščkom na sprožilcu (s) je mogoče z zasukom nastaviti način sprožitve in sicer na posamično sprožitev ali kontaktno sprožitev (glej simbol).

7 DODATKI

	Naroč št.
Vzmetni vlek 10-20 N (1,0-2,0 Kp), izlucena dolžina 1,6 m	40 3393

8 MOTNJE IN ODPRAVA MOTENJ

Pred odpravo motenj na napravi morate nujno izleči napajalni kabel. Ob priključitvi, podnožja za zavijanje ne smejo biti v napravi.

MOTNJE	MOREBITNI VZROKI	ODPRAVA
Stisnjeni zrak uha iz izpušne odprtine	O-ring tesnilo (e, f, u, h) ali ventilni drsnik (g) sta poškodovana ali zamazana s tujki. Čelna površina na cilindru je poškodovana.	Dele očistite ali zamenjajte. Čelno površino spolirajte ali cilinder zamenjajte in podmažite.
Delovanje se ne sproži	Gonilnik z zabitimi predmeti (sponke) je zataknen. Sprožilni ventil je defekten.	Nabojnik (m) odprite in odstranite žeblje. Gonilnik povlecite nazaj in odstranite zataknjene sponke. Napravo naj preveri servisno osebje.
Udarci v prazno ali zabiti predmeti (sponke) se ne popolnoma nabijejo.	Naprava močno piha v spodnjem položaju bata, o-ring tesnila (t), blažilnik (u) obrabljeno, poškodovano. Ni hoda. Naprava ni dovolj podmazana. Stisnjeni zrak je prenizek. Napajalni kabel je predolg. Zožitev preseka v dovodu ali vzdrževalni enoti. (Padec tlaka). Bat, v celoti (r) poškodovan. Gonilna konica je obrabljena. Premestitev zabijanja je slabo nastavljena.	Defektne dele zamenjajte. Očistite notranje dele, v obratni smeri drseče površine O-ring tesnila in drseče površine cilindra podmažite. Preverite mazalkoNastavite ustrezen tlak (min. 5 bar / 0,5 MPa). Ugotovite vzrok in odpravite motnjo. Zamenjajte bat. Istočasno preverite blažilnik (u) za morebitno trenje. Gonilno konico obrusite. Namestite pravilno, glejte odstavek 5
Naprava deluje prepočasi	Sprožilna zaščita (a) je trda.	Ponovno vzpostavite običajno delovanje.
Izpad osvetlitve	Baterija je prazna	Za zamenjavo baterij odprite pokrov (x).
Komplet obrabnih delo	Naroč. Št. 73 7578	

V primeru popravil ali zamenjave delov je treba drsne površine cilindra in use nasprotno drseče površine O-ring tesnila uselej podmazati s posebno mastjo (naroč. št. 68 3868).

1 DANE TECHNICZNE

Typ	3481
Rozmiar: Wysokość/długość mm	243/231
Ciężar kg (bez przedmiotów wbijania)	1,2 kg
Rodzaj wyzwalania: pojedyncze wyzwalanie / wyzwalanie stykowe	
Polecany obszar ciśnienia	5 - 8,4 bar / 0,5 - 0,84 MPa
Maksymalnie dopuszczone ciśnienie robocze	8,4 bar / 0,84 MPa
Zużycie powietrza po każdym przebiegu wbijania	0,75 l przy 7 bar / 0,7 MPa
Pojemność magazynku, (klamry)	100
Regulacja siły uderzenia	tak
Oświetlenie	tak
Przedmiot wbijany: Klamry C	
Długości zszywek w	12 - 40
Grubość drutu w mm	1,0 x 1,25
Szerokość w mm	5,8
Polecany środek smarowy	
1l oleju specjalnego, numer zam.	9 4420
250 cm ³ tłuszczu specjalnego, numer zam.	68 3868

2 INFORMACJE O HAŁASIE/WIBRACJACH

Wartości hałasu*	3481
Poziom hałasu A - zdarzenia na stanowisku pracy L pA, 1s	82 dB(A)
Poziom mocy akustycznej hałasu A określony L WA, 1s, d	95 dB(A)
Wartości wibracji **	
Oceniony wartość skuteczna przyspieszenia (a)	1,79 m/s²



Poziom hałasu w trakcie pracy może przekroczyć 85 dB (A). **Nosić zabezpieczenia przed hałasem!**

* Pomiary zgodne z normami: EN 12549:1999.

** Pomiary zgodne z normami: ISO 8662-11:1999.

3 ZAKRES DOSTAWY

- 1 Zszywacz
- 1 Instrukcja obsługi
- 1 Dane techniczne – lista części zamiennych
- 1 Walizka transportowa

4 NAPEŁNIANIE MAGAZYNKA

Wolno stosować tylko przedmioty do wbijania wymienione w danych technicznych (patrz 1). W celu napełnienia magazynku, należy urządzenie utrzymywać w takim położeniu, żeby jego wylot nie był skierowany na ciało osoby obsługującej lub innej osoby.

W trakcie procesu napełniania nie może być wciśnięte zabezpieczenie spustu i sam spust.

Urządzenie przekręcić magazynkiem do góry. Wcisnąć dźwignię zaciskową (l) i przesunąć do tyłu magazynek (m). Włożyć spinacze i wsunąć magazynek aż się zatrzaśnie.

5 UKŁAD USTAWIANIA GŁĘBOKOŚCI WBIJANIA

Głębokość wbijania regulowana jest za pomocą ciśnienia powietrza.

W przypadku, gdy to nie wystarczy, można poprzez przekręcanie nakrętki nastawczej (p) ustawić dokładną głębokość wbijania.

Przekręcanie w prawą stronę (U) = mniejsza głębokość wbijania.

Przekręcanie w lewą stronę (D) = większa głębokość wbijania.

6 ZMIENNY TRYB WYZWALANIA SPUSTU POJEDYNCZE WYZWALANIE/WYZWALANIE STYKOWE

Z pokrętkiem nastawczym przy spuście, można poprzez przekręcanie rodzaju spustu wybrać odpowiedni spust pojedynczy lub spust kontaktowy (patrz symbol).

7 WYPOSAŻENIE DODATKOWE

	Numer zam.
Napęd sprężynowy do 10-20 N (1,0-2,0 Kp), wyciąg linowy 1,6 m	40 3393

8 USTERKI I ICH USUWANIE

W celu usunięcia usterki, urządzenie należy obowiązkowo odłączyć od przewodów doprowadzających. Przy podłączeniu, w urządzeniu nie mogą znajdować się żadne przedmioty do wbijania.

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	USUNIĘCIE
Sprężone powietrze wycieka z wydechu.	Uszkodzony lub zabrudzony przez cięta obce pierścień samouszczelniający (e, f, u, h) lub zastona wentylatora (g). Uszkodzona równa powierzchnia cylindra.	Wyczyścić lub wymienić części. Powierzchnię wypolerować lub wymienić cylinder i na nowo nasmarować.
Uderzenie nie zostaje wykonane.	Kanał wbijania gwoździ zablokowany elementem do wbijania (klamrą). Zawór spustowy uszkodzony.	Otworzyć magazynek (m) i wyjąć klamry. Przesunąć z powrotem kanał wbijania i wyjąć blokujący element do wbijania (klamrą). Urządzenie dać do naprawy w serwisie.
Puste uderzenia lub elementy do wbijania (klamry) nie zostają do końca wbite.	Urządzenie silnie dmucha w dolnym położeniu tłoka, zużyty lub uszkodzony pierścień samouszczelniający (t), bufor (u). Brak skoku zwrotnego. Urządzenie bez wystarczającego smarowania. Ciśnienie powietrza za niskie. Przewód doprowadzający za długi. Zwężenie przekroju przewodu doprowadzającego lub w jednostce konserwującej. (spadek ciśnienia) Tłok, komplet (r) uszkodzony. Końcówka napędu zużyta. Ustawienie głębokości wbijania jest nieprawidłowe.	Wymienić uszkodzone części. Oczyścić części wewnętrzne, nasmarować przeciwbieżne powierzchnie pierścieni samouszczelniających i powierzchni cylindrów. Sprawdzić smarownicę. Ustawić prawidłowe ciśnienie (min. 5 bar / 0,5 MPa). Urządzenie mocniej docisnąć do przedmiotu roboczego. Wymienić tłok. Jednocześnie sprawdzić bufor (u) pod względem zużycia. Równo zeszlifować końcówkę napędu. Ustawić prawidłowo, patrz ustęp 5
Urządzenie pracuje za wolno.	Zabezpieczenie spustu ciężko chodzi.	Doprowadzić do lekkiego poruszania się.
Awaria oświetlenia	Bateria wyczerpana	W celu wymiany baterii należy otworzyć zamknięcie (x)
Zestaw części zużywających się	Numer zamówienia 73 7578	

W przypadku prac naprawczych lub wymiany części, należy nanieść na powierzchnię cylindra oraz wszystkie powierzchnie przeciwbieżne pierścieni samouszczelniających smar specjalny (numer zamówienia 68 3868).

1 MŰSZAKI ADATOK

Típus	3481
Méret: magasság/hossz mm	243/231
Súly kg (kötelelemek nélkül)	1,2 kg
Működtetési mód: egyetlen sorrendi működtetés	
Ajánlott nyomástartomány	5 - 8,4 bar / 0,5 - 0,84 MPa
Legnagyobb megengedett üzemi nyomás	8,4 bar / 0,84 MPa
Levegőfogyasztás egy beütő műveletnél	0,75 l nál 7 bar / 0,7 MPa
Tartálykapacitás, (kapocs)	100
Szegelési mélység beállítható	ígem
Megüldgítgás	ígem
Beuerendő tárgy: Kapocs C	
Kapocshossz mm	12 - 40
Huzalvastagság mm	1,0 x 1,25
Hátszélesség mm	5,8
Ajánlott kenőanyag	
1 l speciólolaj, megrendelési sz.	9 4420
250 cm ³ speciálzsír, megrendelési sz.	68 3868

2 ZAJ- / VIBRÁCIÓ INFORMÁCIÓK

Zajértékek *	3481
A-értékelésű, egyszeri mérésű zajnyomás-szint a munkahelyen L pA, 1s	82 dB(A)
A-értékelésű zajteljesítmény-szint L WA, 1s, d	95 dB(A)
Vibrációs értékek **	
Az (a) gyorsulás súlyozott effektív értéke, a h, w, 3s	1,79 m/s²



A munka során a zajszt átlépheti a 85 dB (A)-t.
Viseljen fülvédőt!

* Amérések az EN 12549:1999 norma alapján készültek.

** A mérések az ISO 8662-11:1999 norma alapján készültek.

3 A SZÁLLÍTMÁNY TARTALMA

- 1 Kapcsológép
- 1 Általános üzemeltetési útmutató
- 1 Műszaki adatok - Alkatrészek listája
- 1 Tároló koffer

4 A TÁR FELTÖLTÉSE

Csak a műszaki adatoknál (ld. 1) megnevezett beuerendő tárgyakat lehet felhasználni.

A tár feltöltésékor a készüléket úgy kell fogni, hogy a torkolata ne irányuljon se a saját testünk, se más személy felé.

A feltöltés folyamán sem a kioldó biztosítékot, sem a kioldót nem szabad lenyomva tartani.

Fordítsa a készüléket úgy, hogy a tár felfele nézzen! Nyomja meg az (l) rögzítő kart és húzza hátra az (m) tárat! Helyezze be a kapcsokat és tolja be a tárat, amíg az a helyére nem kattán!

5 A BEUERÉSI ERŐ ÁLLÍTÁSA

A beütési mélység a levegő nyomásával szabályozható. Amennyiben ez nem bizonyulna elégségesnek, akkor a (p) beállító anya forgatásával állítható be a kívánt beuerési mélység.

Jobbra (U) forgatva = kisebb beuerési mélység
Balra (D) forgatva = nagyobb beuerési mélység.

6 ÁTÁLLÍTHATÓ KIOLDÁSI MÓD

-EGYSZERI KIOLDÁS/KONTAKTKIOLDÁS-

A kioldón (s) található állító tárcsa forgatásával a kioldási mód választható egyszeri- vagy kontaktkioldásra (ld. szimbólum).

7 TARTOZÉKOK

	Rendelési szám
Húzórugó 10-20 N-hoz (1,0-2,0 Kp), kötélhúzás 1,6 m	40 3393

8 HIBÁK ÉS AZOK ELHÁRÍTÁSA

A készülék üzemzavarának elhárításakor feltétlenül válassza ezt le a csatlakozásról. Rácsolakoztatáskor nem lehet beverendő tárgy a készülékben!

HIBA	LEHETSÉGES OKA	ELHÁRÍTÁSA
Sűrített levegő lép ki a kipufogóból.	A körszelvényű gyűrű (e, f, u, h) vagy a szeleptolózár (g) hibásodott meg ill. idegen test által beszennyeződött. A henger homlokfelülete hibásodott meg.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a részeket. Csiszolja le a homlokfelületet vagy cserélje ki a hengert és zsírozza újra.
Nem oldódik ki ütés.	A további tárgya (kapocs) beakadt a további szerkezetbe. A kioldó szelep hibásodott meg.	A tár felnyitása és a kapocs kivétele: Tolja vissza nyomórudat és vegye ki az esetleg elakadt kapcsokat! Vizsgáltsa meg a készüléket az ügyfélszolgálatnál!
Az üres ütések vagy további tárgyak (kapcsok) nem kerülnek teljesen beütésre.	Túl gyenge a készülék, vagy túl rövid ideig tartotta oda a készüléket. A készülék erősen fúj az alsó dugattyúhelyzetben, a körszelvényű gyűrű (t), az ütköző (u) elhasználódott, megrongálódott. Nincs visszlököt. A készülék nincs eléggé zsírozva. Túl alacsony légnyomás. Ugrál a készülék. Túl hosszú a betáplálócső. Beszűkült a betáplálás vagy a kezelési egység kereszt-metszete. (Leesik a nyomás.) A dugattyú egészében (r) megrongálódott. A hajtócsúcs elhasználódott. Rossz beütési mélységet állított be.	Erősebben tartsa oda a készüléket. Cserélje ki a meghibásodott részeket. Tisztítsa meg a belső részeket, zsírozza meg a körszelvényű gyűrűk ellenfutó-felületét és a hengerfutó-felületet. Ellenőrizze a zsírzót. Állítsa be a helyes nyomást (min. 5 bar / 0,5 MPa). Nyomja erősebben a készüléket a munkadarabra. Találja meg az okot és hárítsa el. Cserélje ki a dugattyút. Egyidejűleg ellenőrizze az ütközőt (u), hogy nincsenek-e kopásnyomok rajta. Sikkzörzölést végezzen a hajtócsúcson. Állítsa be a helyes értéket, lásd az 5. pontban leírtakat!
Túl lassú a készülék.	Nehezen működik (a) a kioldás-biztosítás.	Könnyítse a menetet.
A megvilágítás meghibásodása.	Az akkumulátor kimerült	Az akkumulátor cseréjéhez nyissa fel a fedelet (x).
Koptatórész-készlet	Rendelési sz. 73 7578	

Javítási munkálatok vagy alkatrészcsere folyamán a hengerfutó-felületre és a körszelvényű gyűrűk összes ellenfutó-felületére speciális zsír (rendelési szám: 68 3868) kell felkenni!

1 TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	3481
Rozmery: dĺžka/šírka mm	243/231
Hmotnosť kg (bez nastreľovacích predmetov)	1,2 kg
Druh spúšťania: jednotlivé nastrelenie / kontaktný spúšťací mechanizmus	
Odporúčany rozsah tlakov	5 - 8,4 bar / 0,5 - 0,84 MPa
Maximálny prípustný prevádzkový tlak	8,4 bar / 0,84 MPa
Spotreba vzduchu na jedno nastrelenie	0,75 l pri 7 bar / 0,7 MPa
Kapacita zásobníka, (sponky)	100
Nastavenie hĺbky	áno
Osvetlenie	áno
Nastreľovaný predmet: Sponky C	
Dĺžka sponiek mm	12 - 40
Hrúbka sponky Ø mm	1,0 x 1,25
Šírka sponky mm	5,8
Odporúčany mazací prostriedok	
1l špeciálny olej, Obj. č.	9 4420
250 cm3 špeciálny tuk, Obj. č.	68 3868

2 INFORMÁCIA O HLUČNOSTI/VIBRÁCIÁCH

Hlučnosť*	3481
A-posudzovaná hladina akustického tlaku na pracovisku pri jednotlivjej udalosti L pA, 1s	82 dB(A)
A-posudzovaná hladina akustického výkonu L WA, 1s, d	95 dB(A)
Vibrácie**	
Hodnotená efektívna hodnota zrýchlenia (a)	1,79 m/s²



Hladina hluku pri práci môže prekročiť 85 dB (A).

Používajte ochranu sluchu!

* Merania podľa normy: EN 12549:1999.

** Merania podľa normy: ISO 8662-11:1999.

3 ROZSAH DODÁVKY

- 1 Sponcovačka
- 1 Všeobecný návod k použitiu
- 1 Technické údaje - Zoznam náhradných dielov
- 1 Kufřík

4 PLNENIE ZÁSOBNÍKA

Smú sa používať len nastreľované predmety uvedené pod technickými údajmi (viď 1).

Za účelom plnenia zásobníka držte nástroj tak, aby otvor (vyústenie) nebol zameraný ani na Vaše vlastné telo ani na iné osoby.

Pri procese plnenia nesmú byť stlačené: vypinacia poistka a spúšťač.

Zariadenie so zásobníkom otočte nahor. Stlačte zaskakovaciu páku (l) a zásobník (m) potiahnite dozadu. Vložte spony a zásobník zasuňte, až zaskočí.

5 NASTAVENIE HLĚBK

Hĺbka dorazu je regulovaná pomocou tlaku vzduchu. Ak by to nepostačovalo, otáčaním nastavovacej matice (p) možno presnejšie nastaviť hĺbku zapustenia. Otáčanie doprava (U) = menšia hĺbka zapustenia. Otáčanie doľava (D) = väčšia hĺbka zapustenia.

6 NASTAVITELNÝ SPÔSOB SPÚŠŤANIA

-JEDNOTLIVÉ NASTRELENIE/DOTYKOVÉ SPÚŠŤANIE-

Otáčaním kolieska na spúšťači (s) možno nastaviť spôsob spúšťania na jednotlivé nastreľovanie alebo dotykové spúšťanie. (pozri symbol).

7 PRÍSLUŠENSTVO

	Obj.č.
Ťah pružiny pre 10-20 N (1,0-2,0 Kp), Vyťahnutie lana 1,6 m	40 3393

8 PORÚCH A ICH ODSTRÁNENIE

Pre odstránenie porúch oddelte bezpodmienečne nástroj od prívodnej hadice. Pri pripojení nesmú byť v zariadení žiadne nastrelované predmety.

PORUCHA	MOŽNÁ PRÍČINA	ODSTRÁNENIE PORUCHY
Stlačený vzduch uniká z úyfuku.	Krúžok typu O (e, f, u, h) alebo posúvač ventilu (g) poškodený alebo znečistený cudzím telesom. Čelná plocha na valci poškodená.	Diely vyčistiť alebo uymeniť. Čelnú plochu vyleštiť alebo valec uymeniť alebo nanovo namazať.
Náraz sa ne vyvolat'.	Ovládač sa uzavrie spolu s narážaným predmetom (sponka). Spúšťač ventil chybný.	Otvorte zásobník (m) a sponky uyberte. Hnací člen zasuňte dozadu a uzpriečený sponka uyberte. Zariadenie dajte skontrolovať do servisu.
Voľné dorazy alebo narážané predmety (sponky) celkom nezapadnú.	Nástroj nasadené príliš slabo alebo príliš krátko. Nástroj fúka silno v najspodnejšej polohe piesty, krúžok typu O (t), tlmič (u) opotrebované, poškodené. Žiaden spätný zdvih. Nástroj bez dostatočného mazania. Tlak vzduchu príliš nízky. Prívodná hadica príliš dlhá. Zúženie prierezu v prívoode alebo v údržbárskej jednotke. (pokles tlaku) Piest, kompletne (r) poškodený. Vyrážací hrot opotrebovaný. Nesprávne nastavenie zapustenia.	Nástroj dôkladne nasadiť. Chybné diely uymeniť. Vnútorne diely vyčistiť, protichodné plochy krúžkou typu O a pracovný pouřch valca namazať. Olejničky skontrolovať. Správny tlak nastaviť (min. 5 bar / 0,5 MPa). Zistiť príčinu a odstrániť Piesty uymeniť. Súčasne skontrolovať tlmič (u) na príznaky opotrebovania. Vyrážací hrot brúsiť rovno. Správne nastavte, pozri časť 5
Nástroj pracuje príliš pomaly.	Vypínacia poistka (a) ťažko chodiaca.	Vytvoriť ľahkosť chodu.
Výpadok osvetlenia	Vybitá batéria	Pri výmene batérie otvorte kryt (x).
Sada dielov podliehajúcich opotrebovaniu	Obj.-č. 73 7578	

Pri opravárenských prácach alebo výmene dielov sa musí na pracovný pouřch valca a na ušetky protichodné plochy krúžkou typu O nanášať špeciálny tuk (Obj.-č. 68 3868).

1 TECHNICKÁ DATA

Typ	3481
Rozměry: Výška/délka mm	243/231
Hmotnost kg (bez sešívacích pruků)	1,2 kg
Způsob spouštění: jednotlivé spouštění / dotykové spouštění	
Doporučený rozsah tlaku	5 - 8,4 bar / 0,5 - 0,84 MPa
Maximálně dovolený provozní tlak	8,4 bar / 0,84 MPa
Spotřeba vzduchu podle druhu zarážení	0,75 l při 7 bar / 0,7 MPa
Kapacita zásobníku, (sponky)	100
Nast. hloubka zar.	áno
Osvětlení	áno
Nastřelovaný předmět: Sponky C	
Délka spony mm	12 - 40
Síla spony mm	1,0 x 1,25
Šířka spony mm	5,8
Doporučené mazivo	
1l speciálního oleje, Objed. č.	9 4420
250 cm ³ speciálního tuku, Objed. č.	68 3868

2 INFORMACE O HLUČNOSTI/CHVĚNÍ

Parametry hluku*	3481
Hladina akustického tlaku s hodnocením A pro dílčí událost, konfiguraci na pracovišti L pA, 1s	82 dB(A)
Hladina akustického výkonu s hodnocením A L WA, 1s, d	95 dB(A)
Parametry chvění, vibrací **	
Vážená efektivní hodnota zrychlení (a)	1,79 m/s²



Hladina hluku při práci může překročit 85 dB (A). **Používejte ochranu sluchu!**

* měření podle norem: EN 12549:1999.

** měření podle norem: ISO 8662-11:1999.

3 ROZSAH DODÁVKY

- 1 Sponcovačka
- 1 Všeobecný návod na obsluhu
- 1 Technická data – seznam náhradních dílů
- 1 Kufro

4 PLNĚNÍ ZÁSOBNÍKU

Smí se používat jen nastřelovací předměty uváděné pod technickými údaji (viz 1).

K plnění zásobníku držte nástroj tak, aby uyštění nesměřovalo ani na vaše tělo ani na jiné osoby. Při procesu plnění nesmí být stlačeny vypínací pojistka a spouštěč.

Nástroj otočit zásobníkem směrem nahoru. Zmáčknout západkovou páku (l) a zásobník (m) zatáhnout směrem dozadu. Vložit sponky a zasunout zásobník, až zacvakne.

5 SEŘIZOVÁNÍ SÍLY ÚDERU

Hloubka zarážení se reguluje tlakem vzduchu.

Pokud by to nestačilo, lze otáčením stavěcí matice (p) nastavovat přesnější hloubku zarážení.

Otáčení doprava (U) = hloubka zarážení se zmenšuje.

Otáčení doleva (D) = hloubka zarážení se zvětšuje.

6 PŘEPOJITELNÝ ZPŮSOB SPOUŠTĚNÍ

-SAMOSTATNÉ SPOUŠTĚNÍ/DOTYKOVÉ SPOUŠTĚNÍ

Pomocí regulačního kolečka u vypínače (s) lze

otáčením nastavit volitelně druh spouštění na

samostatné spouštění, nebo na dotykové spouštění (viz symbol).

7 PŘÍSLUŠENSTVÍ

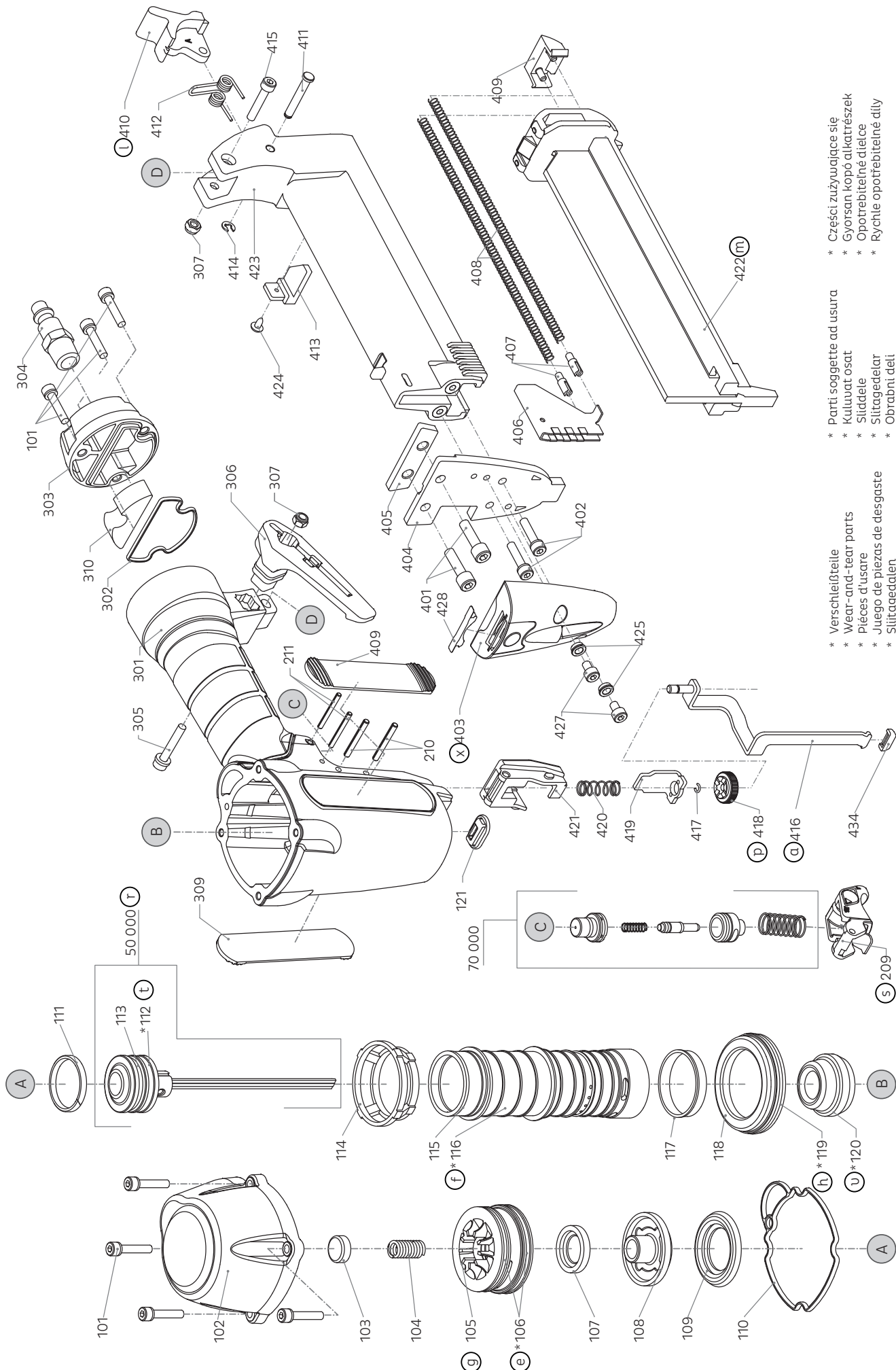
	Objedn. č
Tah pružiny pro 10-20 N (1,0-2,0 Kp), uytažení lana 1,6 m	40 3393

8 PORUCH A JEJICH ODSTRANĚNÍ

Pro odstranění poruch nástroj bezpodmínečně oddělte od přívodní hadice. Při připojení nesmí být žádné nastřelované předměty v přístroji.

PORUCHA	MOŽNÁ PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
Stlačený vzduch uniká z úfuku.	Kroužek O (e, f, u, h) nebo posouvač ventilu (g) poškozen nebo znečištěn cizím tělesem. Čelní plocha na válci poškozena.	Díly učistit nebo vyměnit. Čelní plochu vyleštit nebo válec vyměnit a nanovo namazat.
Úder se nespustil.	Poháněč s nastřelovaným předmětem (sponky) seučen. Spouštěcí ventil vadný.	Oteuřit zásobník (m) a vyndat sponky. Poháněč posunout zpět a odstranit uzpříčený sponky. Přístroj nechat přezkoušet u zákaznickém servisu.
Prázdné dorazy nebo nastřelované předměty (sponky) se zcela nastřelí.	Přístroj příliš slabý nebo nasazen příliš krátce. Přístroj fouká silně v nejspodnější poloze pístu, kroužek O (t), tlumič (u) opotřebenou poškozený. Žádný zpětný zdvih. Přístroj bez dostatečného mazání. Tlak vzduchu příliš malý. Přívodní hadice příliš dlouhá. Zúžení průřezu v přívodu nebo v jednotce údržby. (pokles tlaku) Píst, kompletně (r) poškozený. Hrot poháněče opotřebenou. Seřizování síly úderu je chybně nastaveno.	Přístroj důkladně nasadit. Vadné díly vyměnit. Vnitřní díly učistit, protichůdné plochy kroužků O a oběžnou plochu válce namazat. Olejničku zkontrolovat. Nastavit správný tlak (min. 5 bar / 0,5 MPa). Příčinu zjistit a odstranit Písty vyměnit. Současně tlumič (u) zkontrolovat na známky opotřebení. Hrot poháněče brousit v rouvně. Správně nastavit, viz odstavce 5
Přístroj pracuje příliš pomalu.	Vypínací pojistka (a) těžce jdoucí.	Vytvořit lehkost chodu.
Porucha osvětlení	Baterie je vybitá	Při výměně baterie otevřít kryt (x).
Sada dílů podléhajících opotřebení	Obj.-č. 73 7578	

Při opravárenských pracích nebo výměně dílů se musí na oběžnou plochu válce a na všechny protichůdné plochy kroužků O nanášet speciální tuk (Obj.č. 68 3868).



- * Verschleißteile
 - * Wear-and-tear parts
 - * Pièces d'usure
 - * Juego de piezas de desgaste
 - * Slittagedelen
- * Parti soggette ad usura
 - * Kuluvat osat
 - * Sliddele
 - * Slitagedelar
 - * Obrabni deli
- * Części zużywające się
 - * Gyorsan kopó alkatrészek
 - * Opotrebitelné dielce
 - * Rychle opotřebitelné díly

Pos.-Nr.	Bestell-Nr. Code No. N°de cde. 3481	Stück Quant.	Benennung	Designation	Désignation	Abmessung Dimensions
101	737358	2	Satz Schrauben	Bolt assy	Assy de boulon	
102	737511	1	Kappe	Cap	Capuchon	
103	732480	1	Dichtung	Seal	Joint	
104	732481	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	
105	737514	1	Dichtungsscheibe	Collar	Rondelle d'étanchéité	
*106	737515	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	
107	737648	1	Dichtung	Seal	Joint	
108	737517	1	Ventilkolben	Hd. Valve piston	Piston de soupape	
109	737518	1	Dichtung	Seal	Joint	
110	737519	1	Dichtungsring	Seal	Joint	
111	737649	1	Kolbenring	Piston ring	Segment de piston	
*112	737650	1	O-Ring	O-Ring	Joint torique	
113	737715	1	Kolben m.Treiber	Piston with driver	Piston avec chasoir	
114	737523	1	Dichtungsscheibe	Collar	Rondelle d'étanchéité	
115	737524	1	Zylinder	Cylinder	Cylindre	
*116	737653	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	
117	737654	1	Manschette	Cylinder ring	Embout	
118	737655	1	Distanzscheibe	Cylinder spacer	Rondelle de supplément	
*119	737656	1	O-Ring	O-ring	Joint torique	
*120	737529	1	Puffer	Bumper	amortisseur	
*121	737716	1	Dichtung	Seal	Joint	
209	737531	1	Auslöser	Trigger	Gâchette	
210	737657	2	Spannstift	Slotted spring pin	Goupille à ressort	
301	737533	1	Gehäuse	Main housing	Corps	
302	737534	1	Dichtung	Seal	Joint	
303	737535	1	Abschlussdeckel	End cap	Couvercle de fermeture	
304	286524	1	Stecknippel	Plug-in nipple	Raccord rapide mâle	R 1/4"
305	737658	1	Schraube m.Scheibe	Screw with washer	Vis avec rondelle	
306	737538	1	Gürtelklemme	Belt clip	Crochet fixation-ceinture	
307	737539	2	Sicherungsmutter	Lock nut	Ecrou de arrêt	
309	737536	2	Schild, KMR	KMRnameplate	Plaque KMR	
310	737540	1	Schalldämpfer	Muffer	Silencieux	
401	737661	2	Zylinderschraube	Allen screw	Vis allen	
402	737717	2	Zylinderschraube	Allen screw	Vis allen	
403	737718	1	Abdeckung	Cover	Couvercle	
404	737719	1	Deckel	Cover	Couvercle	
405	737720	1	Dichtung	Gasket	Joint	
406	737721	1	Magazinschieber	Pusher	Couliseau magasin	
407	737722	2	Bolzen	Shaft	Boulon	
408	737723	2	Feder	Spring	Ressort	
409	737724	1	Platte hinten	Rear plate	Plaque arrière	
410	736417	1	Drücker	Latch	Dépresseur	
411	736412	1	Bolzen	Latch pin	Boulon	
412	737725	1	Feder	Spring	Ressort	
413	737726	1	Stopper	Stopper	Arrêt	
414	736411	1	Sicherungsscheibe	Circlip	Bague de frein	
415	737695	1	Zylinderschraube	Allen srew	Vis allen	
416	737727	1	Auslösesicherung B	Safety yoke B	Palpeur de sécurité B	
417	737633	1	Sicherungsscheibe	Ring	Bague de frein	
418	737550	1	Stellrad	Adjust axie	Molette de réglage	
419	737682	1	Auslösesicherung A	Safety yoke A	Palpeur de sécurité A	
420	737681	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort de pression	
421	737565	1	Führung	Guide	Guidage	
422	737728	1	Magazin A	Magazine A	Magasin A	

Pos.-Nr.	Bestell-Nr. Code No. N°de cde. 3481	Stück Quant.	Benennung	Designation	Désignation	Abmessung Dimensions
423	737729	1	Magazin B	Magazine B	Magasin B	
424	736420	1	Steckbolzen	Tap bolt	Axe débrochable	
425	737668	2	Buchse	Bushing	Douille	
426	737686	1	Schutzkappe	Protective casing	Capuchon	
427	737401	2	Zylinderschraube	Allen screw	Vis Allen	
428	737570	1	Abdeckung	Rubber pad	Garniture en caoutchouc	
429	738346	1	Knopfzelle	Button cell	Pile bouton	CR-2032/3 volt
50000	737730	1	Kolben, komplett	Piston, compl.	Piston, compl.	
70000	737573	1	Auslöseventil, kompl.	Release valve, compl.	Soupape de déclenchement	

* Verschleißteile
 * Wear-and-tear parts
 * Pièces d'usure
 * Piezas de desgaste
 * Slijtagedalen

* Parti soggette ad usura
 * Kuluvat osat
 * Sliddele
 * Slitagedelar
 * Obrabni deli

* Części zużywające się
 * Gyorsan kopó alkatrészek
 * Opotřebitelné dílce
 * Rychle opotřebitelné díly

Wichtig: bei der Bestellung von Ersatzteile, bitte Ersatzteilbezeichnung und Ersatzteilnummer angeben.

Note: When ordering spare parts please state the part name and number.

Important: lors de la commande de pièces détachées, veuillez indiquer la désignation de la pièce ainsi que son numéro.

Inportante: En el pedido de piezas de recambio, anotar el nombre y número de cada una de las piezas.

Belangrijk: bij bestelling van de onderdelen, gelieve het positie- nummer alsook het onderdeel- nummer te vermelden.

Importante: all'ordine del ricambio prego specificare la descrizione e il numero dello stesso

Tärkeää: Kun teette tilauksen varaosaluettelosta, antakaa tilausta jättäessäanne kyseisen varaosan nimike ja varaosanumero.

Viktigt: Ved bestilling af reservedele bedes reservedelsbetegnelsen og reservedelsnummeret angives.

Viktigt: vänligen ange reserudelsbeteckning och reserudelsnummer vid beställning av reserudelar.

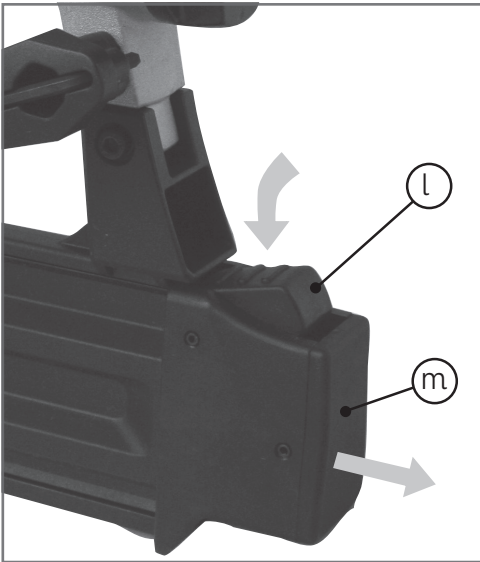
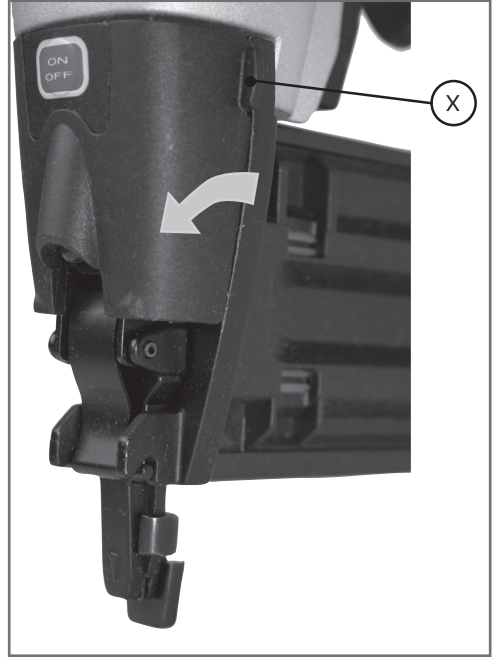
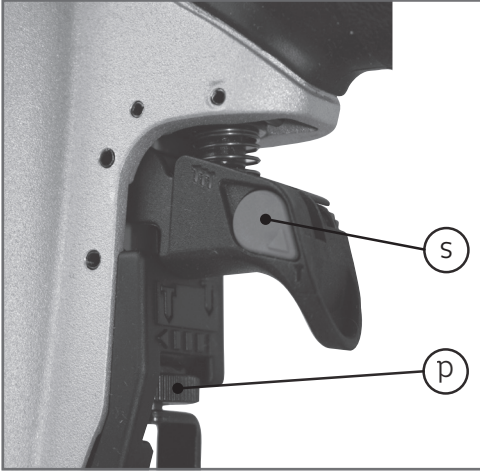
Pomembno: Pri naročilu nadomestnih delov prosimo, da navedete oznako in številco nadomestnega dela

Ważne: W przypadku złożenia zamówienia na części zamienniej prosimy o podanie oznaczenia części zamienniej i jej numeru.

Fontos: Alkatrésrendeléskor kérjük, mindig adja meg az alkatrész nevét és rendelési számát is!

Dôležité: Pri objednávaní náhradných dielov uvádzajte, prosím, označenie a číslo náhradného diela.

Důležité: při objednávaní náhradních dílů udávejte prosím název náhradního dílu a číslo náhradního dílu.



Joh. Friedrich Behrens AG

Bogenstraße 43-45, 22926 Ahrensburg, Germany

Tel.: +49(0)4102-78-444

Fax: +49(0)4102-78-270

info@behrens-group.com

www.kmreich.com